Cross-Language Evaluation Forum

CLEF Workshop 2004

Carol Peters
ISTI-CNR, Pisa, Italy
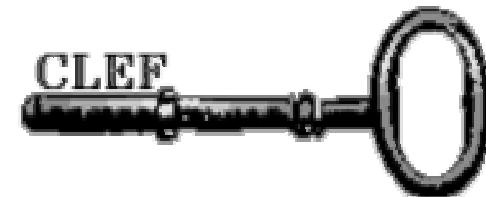
Cross-Language System Evaluation

8 years of activity

- CLIR track at TREC (1997-1999)

- CLEF 2001 & 2000 - sponsored by DELOS Network of Excellence (5FP) and US National Institute of Standards and technology

- CLEF 2002 & 2003 - IST-2000-31002

- CLEF 2004 - again sponsored by DELOS Network of Excellence

plus

CLEF 2004: Coordination

- ISTI-CNR, Pisa, Italy *(Main Coordinators)*
- ITC-irst, Trento, Italy *(QA@CLEF, CL-SDR)*
- Inst. for Advanced Computer Studies, U. Maryland, USA *(iCLEF)*
- Dept. Computer Sci and Information Systems, U.Limerick, Ireland *(QA@CLEF)*
- Department of Information Studies, University of Sheffield, UK *(ImageCLEF)*
- Department of Information Studies, University of Tampere, Finland *(Ad-Hoc)*
- Eurospider Information Technology AG, Zürich, Switzerland *(Ad-Hoc, GIRT)*
- ELRA, Paris, France *(Ad-Hoc, QA@CLEF, Negotiations with Data Providers)*
- German Res, Centre for Artificial Intelligence, DFKI, Saarbrücken *(QA@CLEF)*
- Info & Language Processing Systems, U.Amsterdam, The Netherlands *(QA@CLEF)*
- InformationsZentrum Sozialwissenschaften, Bonn, Germany *(Ad-Hoc, GIRT)*
- LSI-UNED, Madrid, Spain *(iCLEF, QA@CLEF)*
- Linguateca Sintef, Oslo, Norway; U.Minho, Braga, Portugal *(Ad-hoc, QA@CLEF)*
- Linguistic Modelling Laboratory, Bulgarian Academy of Sciences *(QA@CLEF)*
- National Institute of Standards and Technology, USA *(Ad-hoc)*
- School of Computing, Dublin City University, Ireland *(CL-SDR)*
- University Hospitals of Geneva, Switzerland *(ImageCLEF)*

CLEF 2004 Participating Groups

Acad. Sciences/ITC-irst (BG/IT)
CEA/LIC2M (FR) *
CLIPS-IMAG/IPAL-CNRS
    (FR/SG)*
Clairvoyance Corp. (US) **
Daedalus/Madrid Univs (ES) *
DFKI (DE) *
Dublin City U. (IE)
Hummingbird (CA) ***
ILC-CNR/U.Pisa (IT)
Imperial College London (UK)
INAOE (MX)
IRIT-Toulouse (FR) **
ITC-irst (IT) ****
Johns Hopkins U. (US) ****
Linguateca SINTEF (NO)
LMSI-CNRS (FR)
National Research Council (CA)
National Taiwan U. (TW) ***

KIDS - NCTU/ISU (TW)
Ricoh (JP) *
SICS/Connexor (SV/FI) ***
SUNY at Buffalo (US) *
Thomson Legal & Reg. (US)***
U.Alicante (ES) ***
U.Amsterdam (NL) ***
U.Chicago (US)*
U.Evora (PT)
U.Edinburgh (UK)
U.Glasgow (UK)*
U.Hagen (DE) *
U.Helsinki (FI)
U.Hildesheim (DE) **
U.Hospitals Geneva/LITH (CH)
U.Jaen (ES) ***
U.La Coruna (ES) **
U.Limerick (IE) *
U.Lisbon (PT)

U.Maryland (US) ****
U. Michigan (US)
U.Montreal (CA) ****
U.Neuchâtel (CH) ***
U.Oregon (US)
U.Oviedo (ES) *
U.Padova (IT) **
U.Salamanca (ES) **
U.Sheffield (UK) ****
U.Stockholm/SICS (SV)
U.Surugadai/NII/NTU (JP/TW) *
U.Tech Aachen – Comp.Sci (DE)
U.Tech Aachen – Medicine (DE)
U.Tilburg/U.Maastricht (NL)
U.Twente/CWI (NL) ***
UC Berkeley (US) ****
UNED (ES) ***
UP Catalunya (ES)

55 groups: 37.5 Europe; 13 N.America; 4.5 Asia
* = no. of previous participations

CLEF 2004: Evaluation Tracks

CLEF 2004 offered six tracks designed to evaluate the performance of systems for:

- mono-, bi- and multilingual document retrieval on news collections (Ad-hoc)
- mono- and cross-language domain-specific retrieval (GIRT)
- interactive cross-language retrieval (iCLEF)
- multiple language question answering (QA@CLEF)
- cross-language retrieval on image collections (ImageCLEF)
- cross-language spoken document retrieval (CL-SDR)

No. of Participants per Track

- Ad Hoc:
  - Monolingual - 19
  - Bilingual - 16
  - Multilingual - 9
- GIRT - 4
- iCLEF - 5
- QA@CLEF - 18
- ImageCLEF - 18
- CL-SDR – 3 (but ..)

CLEF 2004 Document Collections

Expansion of the CLEF test-suite continued in 2004

Text

- multilingual comparable corpus of over 1,800,000 news documents in 10 languages: DE,EN,ES,FI,FR,IT,NL,RU,SV and **PT (new in 2004)**
- scientific collections of structured documents in German and French: Amaryllis and greatly enlarged GIRT (ca 180,000 docs EN & DE)

Images

- 2 image collections: St Andrews historical photo archive; **Univ. Hospitals Geneva medical image database (new in 2004)**

Speech

- speech transcriptions in English from TREC'8 and TREC'9 SDR collection

CLEF 2004 Topics

- Queries for ad hoc tasks could be formulated from 50 topics in 14 languages (including Amharic, Bulgarian, Chinese, Japanese)

- 200 questions for QA tasks prepared in seven languages

- 50 short topics for cross-language spoken doc. track prepared in 6 languages

- Topics in twelve languages for 3 different image retrieval tasks involving text and content-based retrieval techniques

- iCLEF task used topics in English, Spanish and French

CLEF 2000 – 2004
Shift in Focus
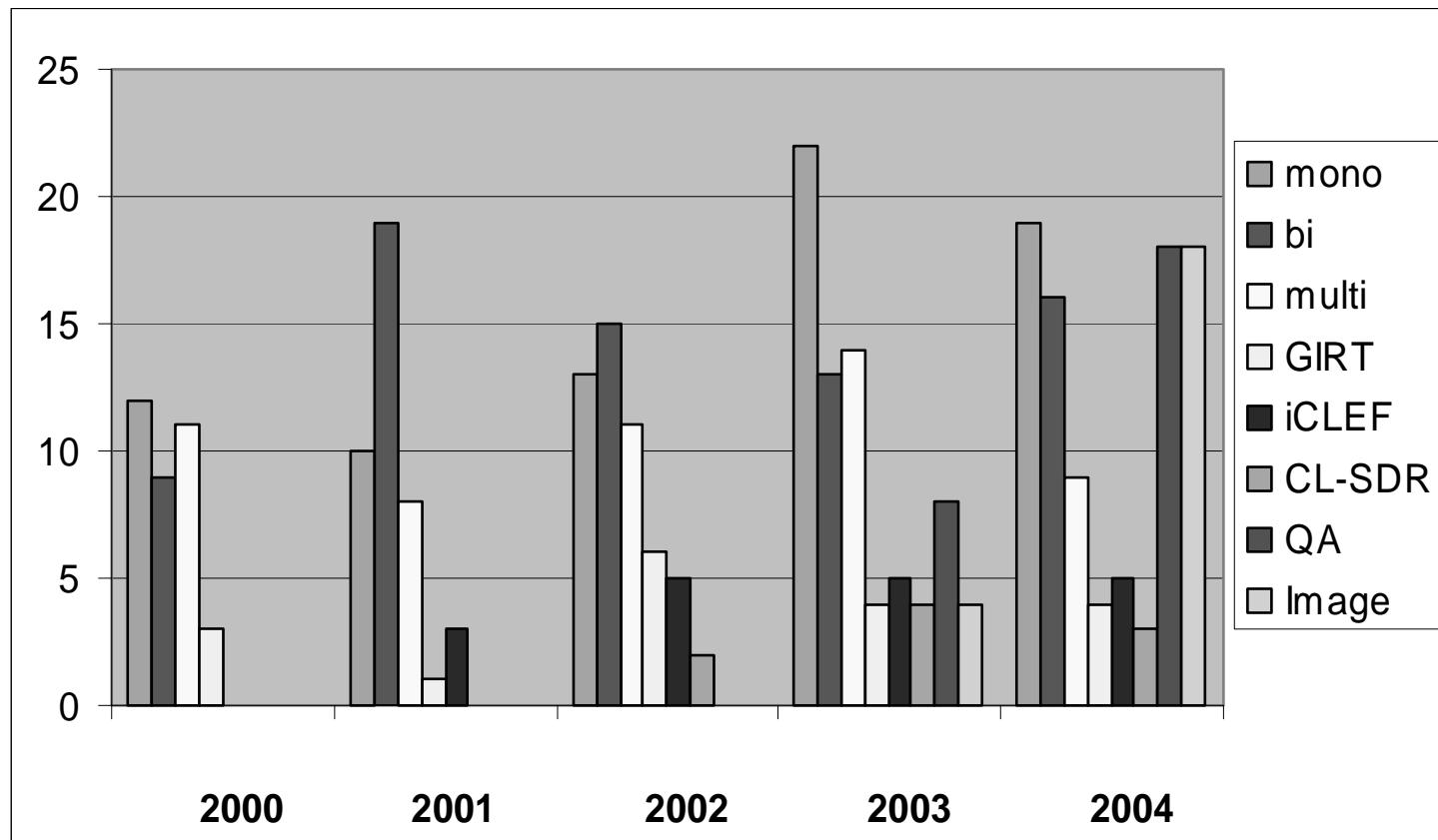
CLEF 2004: Results

- Participation is up: 55 groups in 2004 (42 in 2003)

- Expansion of test-suite

- Great success of QA@CLEF and ImageCLEF

- CLEF research community: synergy of diverse expertise partly consequence of new tracks – IR, NLP, Image Processing, Spech Processing, ..

- CLEF 2004 Workshop 15-17 September, in conjunction with ECDL2004, ca 95 participants (70 in 2003)

CLEF Results in 8 Yrs

- Creation of strong CLIR research community (increase in participation over years)
- Strong profile (we are "known")
- Promotion of research in key areas (multilingual IR; results merging; cross-language access in multimedia; interactive query formulation and results presentation)
- Encouraged take-up of techniques/resources between research groups
- Stimulated synergy between researchers from different areas (IR, NLP, Image Processing, User Interfaces, …)
- Literature: Working Notes, Proceedings and other publications report state-of-the-art plus emerging trends
- Production of language resources; test-suites

The Future of CLEF

???

It's looking Good!

CLEF 2004 Workshop, Bath, UK
15-17 September 2004